

UNITED STATES AND TAJIKISTAN CONTINUE COOPERATION IN EDUCATION

DUSHANBE, TAJIKISTAN - On November 02, 2007 Mr. Abdujabbor Rahmonov, Minister of Education, of the Republic of Tajikistan, Mr. William Frej, Regional Mission Director, U.S. Agency for International Development for the Central Asian Republics (USAID/CAR) and Mr. John Dreire, Chief of Party, Creative Associate International Inc., USAID School Quality Learning Project, signed the Memorandum of Understanding (MOU) on School Quality Learning Project (SQLP) programmed for the period of 2007-2012.

The new agreement lays out the intent of the United States Government to continue cooperation with the Ministry of Education of the Republic of Tajikistan to improve the access to quality of education. William Frej noted at the signing ceremony that education is a centerpiece of the U.S. Government's development strategy and thus is allocating funds to support Tajikistan in the implementation of its National Education Strategy and the international cooperative effort, "Education for All Fast Track Initiative Catalytic fund grant."

The SQLP is the second regional project implemented in Tajikistan, Kyrgyzstan and Turkmenistan will expand access to quality primary and secondary education. Project activities will be built on achievements and lessons learned through previous USAID basic education projects such as PEAKS, IBET/ISET, and Step by Step. The new project will continue efforts to improve teacher/student outcomes through: expanding access to teacher training in interactive, learner centered methods; increasing usage of assessment methodologies that better measure outcomes of interactive, learner-centered methods; active participation of teachers in curriculum development; and support for expansion of new school finance mechanism which improve equity and efficiency in use of existing financial resources.

USAID's implementing partner Creative Associates International Inc. possesses wide experience and expertise managing diverse projects worldwide and will work closely with the Government of Tajikistan to implement the program.

USAID assistance in basic education already impacts more than 58,000 students studying in 104 schools throughout the country.

The School Quality Learning Project is one of the many assistance projects implemented in Tajikistan by the United States Agency for International Development (USAID) on behalf of the American people. Since 1993 the American people through USAID have provided more than \$270 million in assistance programs that support economic growth, democratic institutions, health care, and education systems of Tajikistan.

#

5 ноября 2007 г.

Правительства США и Таджикистана продолжают сотрудничество в области образования

Душанбе, Таджикистан. Второго ноября 2007 года, г-н Абдуджаббор Рахмонов, Министр образования Республики Таджикистан, г-н Вильям М. Фрей, Региональный директор Агентства США по международному развитию в Центральной Азии (USAID/CAR), подписали Меморандум о Взаимопонимании (MoU) по выполнению проекта «Улучшение качества школьного обучения» (УКШО). Проект будет реализовываться с 2007 до 2012 года. На церемонии присутствовал г-н Джон Дрейер, Глава регионального проекта УКШО.

Новый договор отражает позицию Правительства Соединенных Штатов Америки продолжить сотрудничество с Министерством образования Республики Таджикистан, направленное на улучшение доступа к качественному образованию. На церемонии подписания г-н Вильям М. Фрей, Региональный директор USAID/CAR подчеркнул, что Правительство США определило образование «ключевым сектором в стратегии развития. Финансирование Правительства США поможет Правительству Таджикистана в реализации Национальной стратегии по образованию и по «Образованию для всех Инициативы ускоренной реализации Каталитического гранта».

УКШО - это второй региональный проект для Таджикистана, Кыргызстана и Туркменистана, направленный на расширение доступа к качественному начальному и среднему образованию. Проектная деятельность будет построена на достижениях и уроках предыдущих проектов USAID, таких как ПИКС (PEAKS), Шаг за Шагом (STEP by STEP) и Улучшение базового/среднего образования (IBET/ISET). Новый проект продолжит работу по

улучшению результатов учителей и учащихся путем расширения доступа учителей к интерактивной методике направленной на ученика методике; использования методологии оценки знаний учащихся, которая лучше измеряет результаты практики интерактивной методике, направленной на ученика; активного участия учителей в развитии учебных программ; и поддержки расширения пилота по новому механизму финансирования школ, который укрепит равенство и эффективность использования финансовых средств.

“Creative Associates International Inc.”, исполнительный партнер USAID, обладает большим опытом работы и экспертизы в управлении многообразных проектов во всем мире, и будет тесно работать с Правительством Таджикистана в выполнении программы.

Содействие USAID в секторе базового образования уже имеет проектное воздействие на более, чем 58,000 учащихся, которые обучаются в 104 школах нашей страны.

Проект УКШО - один из многочисленных программ Агентства США по международному развитию (USAID), который стал возможным благодаря поддержке американского народа. С 1993 года, через свои проекты, USAID предоставил более 270 миллионов долларов США от американского народа на развитие экономики, системы здравоохранения, образования и демократических реформ в Таджикистане.

#

5 ноябри с. 2007

ШТАТҲОИ МУТТАҲИДАИ АМЕРИКА ВА ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН ҲАМКОРИРО ДАР СОҲАИ МАОРИФ ДАВОМ МЕДИҲАҶД

ДУШАҶБЕ, ТОҶИКИСТОН – Санаи 2 ноябри соли ҷорӣ Вазири маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон Абдуҷаббор Раҳмонов, Вилям Фрей, директори намояндагии минтақавии Оҷонсии ШМА оид ба рушди байналхалқӣ (ОШМАРБ) дар ҷумҳуриҳои Осиёи Миёна ва Ҷон Дрейр, роҳбари гуруҳи ташкилоти Ҳамкорони эҷодкори байналхалқӣ (Creative Associates International Inc.), Лоиҳаи беҳтаргардонии сифати таълими мактабии ОШМАРБ, Меморандуми тафохумро (МТ) оиди Беҳтаргардонии сифати таълими мактабӣ (БСТМ), ки ба солҳои 2007-2012 пешбинӣ шудааст, имзо карданд.

Шартномаи нав дар худ мавқеъи Ҳукумати ШМА-ро оиди давом додани ҳамкорӣ бо Вазорати маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон баҳри беҳтаргардонии дастрасии маълумоти сифатнок дарҷ мекунад. Дар маросими имзокунии МТ Вилям Фрей изҳор намуд, ки соҳаи маориф ҷойи марказиро дар стратегияи рушди Ҳукумати ШМА ишғол мекунад. Аз ҳамин сабаб Ҳукумати ШМА маблағҳоро барои дастгирӣ кардани татбиқи Стратегияи миллии маорифи Тоҷикистон ва лоиҳаи ҳамкории байналхалқии маълумот барои ҳама «Ташаббуси татбиқи босуръат барои солҳои 2006-2009» (ТТБ) ҷудо карда истодааст.

БСТМ лоиҳаи минтақавӣ буда, дар Тоҷикистон, Қирғизистон ва Туркменистон татбиқ хоҳад шуд. Мақсади он ин васеъ намудани дастрасии маълумоти босифати ибтидоию миёна мебошад. Фаъолияти лоиҳаи мазкур дар асоси комёбиҳои усулҳои бомуваффақияти дар лоиҳаи пешинаи ОШМАРБ оид ба маълумоти базавӣ, ба монанди ТИТД (PEAKS), Беҳтаргардонии маълумоти базавии миёна ва Қадам ба қадам ба даст омада, пеш бурда мешавад. Лоиҳаи нав кӯшишҳоро баҳри ба даст овардани натиҷаҳои беҳтари муаллиму хонанда тариқи зер давом хоҳад дод: стратегияҳои тренингиҳои яқҷояи омӯзгорон, ки ин имкон медиҳад, то ҳамаи мактабҳо аз усулҳои интерактивию хонанда-мутамаказшуда бархурдор бошанд; усулҳои баҳогузорию хонандагон, ки ба натиҷаҳои усулҳои интерактивию хонанда-мутамаказшуда беҳтар баҳо медиҳад; иштироки фаъоли омӯзгорон ҳангоми таҳия кардани барномаву нақшаҳои таълимӣ ва рушди сиёсати соҳаи маориф; баланд бардоштани

самаранокӣ дар ошкор ва бартараф намудани камбудиҳои омӯзгорон тавассути мусоидат кардан ба гуфтугӯи омӯзгорон; истифодаи системаи шаффоф ва самараноки маблағгузорию мактаб ва идоракунӣ дар маҳалҳои ҷуғрофии нав.

Ҳамкори татбиқкунандаи ОШМАРБ, ташкилоти Ҳамкорони эҷодкори байналхалқӣ таҷрибаи бойро дар амалисозӣ ва роҳбарии лоиҳаҳои гуногун дар бисёр мамлакатҳо, аз ҷумла дар Осиёи Марказӣ дорост. Онҳо омода ҳастанд, то бо ҳукумат дар татбиқи барномаҳои мураккаби ислоҳоти соҳаи маориф дар Тоҷикистон кор кунанд.

Дар айнаи ҳол кӯмаки ОШМАРБ ба маълумоти базавӣ 104 мактабҳоро бо 58 000 хонандагонаш, ки дар тамоми ғӯшаву канори мамлакат таҳсил мекунанд, дарбар мегирад.

Лоиҳаи беҳтаргардони сифати таълими мактабӣ яке аз чандин лоиҳаҳост, ки аз тарафи Оҷонсии ШМА оид ба рушди байналмилалӣ (USAID) дар Тоҷикистон амалӣ карда мешавад. Аз соли 1993 то инҷониб мардуми Амрико ба воситаи ОШМАРБ ба маблағи зиёда аз 270 млн. доллар кӯмак намуд. Маблағҳои мазкур барои дастгирии рушди иқтисодиёт, тандурустӣ, маориф ва институтҳои демократӣ дар Тоҷикистон равона гардидаанд.

#